



Генеральная Ассамблея

Семьдесят первая сессия

Официальные отчеты

1-е пленарное заседание
Вторник, 13 сентября 2016 года, 15 ч. 50 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Томсон (Фиджи)

Заседание открывается в 15 ч. 50 м.

Пункт 1 предварительной повестки дня

Открытие сессии Председателем Генеральной Ассамблеи

Председатель (*говорит по-английски*): Семьдесят первая сессия Генеральной Ассамблеи объявляется открытой.

Пункт 2 предварительной повестки дня

Минута молчания, посвященная молитве или размышлению

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с правилом 62 правил процедуры я предлагаю представителям встать и соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово Генеральному секретарю Его Превосходительству г-ну Пан Ги Муну.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Я чрезвычайно рад присоединиться ко всем делегатам сегодня, когда мы открываем семьдесят первую сессию Генеральной Ассамблеи. Я искренне поздравляю Его Превосходительство г-на Питера Томсона (Фиджи) с вступлением на исключительно важный пост Председателя. Фиджи находится в авангарде

усилий по решению многих ключевых вопросов, стоящих на международной повестке дня, — от изменения климата и снижения риска бедствий до содействия росту и процветанию для всех. Опыт его страны, несомненно, обогатит наши дискуссии в предстоящие месяцы. Я с удовлетворением отмечаю тему, которую он выбрал для этой сессии: «Цели в области устойчивого развития: всеобщие усилия для преобразования нашего мира».

Этот первый год имеет решающее значение. Сейчас все государства-члены должны согласовать свои стратегии, программы и расходы для достижения 17 целей. Кроме того, настало время обеспечить вступление в силу Парижского соглашения об изменении климата. Мероприятие высокого уровня, которое я проведу 21 сентября, придаст дополнительный импульс работе по выполнению этой задачи в нынешнем году. Третья Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат III), которая состоится в следующем месяце в Кито, открывает дополнительные возможности. Я рассчитываю услышать решительные позиции членов по всем пунктам нашей повестки дня. Основная работа Ассамблеи начнется в понедельник с саммита, посвященного бедственному положению беженцев и мигрантов.

И, разумеется, 1 января 2017 года семьдесят первая сессия будет приветствовать в этом зале и в залах заседаний Секретариата девятого Генерального секретаря. Г-н Председатель, как Вы отметили в своем заявлении при вступлении в должность, Вы станете связующим звеном между моей администрацией

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

16-28542 (R)



Просьба отправить
на вторичную переработку

и следующим руководителем (см. A/70/PV.118). Вы можете рассчитывать на полную поддержку с моей стороны и со стороны моих сотрудников в интересах обеспечения плавного перехода. Ассамблея должна будет заниматься устранением многочисленных проблем и демонстрировать солидарность с теми, кто сталкивается с несправедливостью. Кроме того, народы будут ждать от этого органа не только решения проблем, но и принятия упредительных и превентивных мер в интересах улучшения условий их жизни.

Г-н Председатель, я знаю, что Вы провели широкие консультации в рамках подготовки к исполнению возложенных на Вас обязанностей. Секретариат и я надеемся на тесное сотрудничество с Вами с тем, чтобы эта сессия увенчалась значимыми результатами для всех. Я рассчитываю на вашу твердую руководящую роль.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Генерального секретаря за его заявление.

Пункт 138 предварительной повестки дня

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (A/71/381)

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии со сложившейся практикой я хотел бы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к документу A/71/381. В нем содержится письмо Генерального секретаря на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, в котором он информирует Ассамблею о том, что в настоящее время за четырьмя государствами-членами числится задолженность по смыслу статьи 19 Устава по уплате Организации Объединенных Наций денежных взносов.

Я хотел бы напомнить делегациям о том, что согласно статье 19 Устава

«Член Организации Объединенных Наций, за которым числится задолженность по уплате Организации денежных взносов, лишается права голоса в Генеральной Ассамблее, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два полных предыдущих года».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению содержащуюся в документе A/71/381 информацию?

Решение принимается.

Пункт 3 предварительной повестки дня

Полномочия представителей на семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи

а) Назначение членов Комитета по проверке полномочий

Председатель (*говорит по-английски*): Правил 28 процедуры предусматривается, что в начале каждой сессии Генеральная Ассамблея назначает по предложению Председателя Комитет по проверке полномочий в составе девяти членов.

В соответствии с этим правилом предлагается включить в состав Комитета по проверке полномочий на семьдесят первой сессии следующие государства-члены: Камерун, Китай, Малави, Нидерланды, Парагвай, Республику Корея, Российскую Федерацию, Сент-Люсию и Соединенные Штаты Америки.

Могу ли я считать, что только что перечисленные мною государства назначаются членами Комитета по проверке полномочий?

Решение принимается.

Пункт 7 предварительной повестки дня

Организация работы семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи

Письмо Председателя Комитета по конференциям (A/71/382)

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я хочу привлечь внимание Ассамблеи к документу A/71/382, в котором содержится письмо Председателя Комитета по конференциям от 7 сентября 2016 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи. Как известно делегатам, согласно пункту 7 раздела 1 резолюции 40/243 Ассамблеи от 18 декабря 1985 года ни один вспомогательный орган Генеральной Ассамблеи не может проводить свои заседания в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в ходе основной части очередной сессии Ассамблеи, кроме тех случаев, когда Ассамблея дает на это ясно выраженное разрешение.

При четком понимании того, что заседания будут проводиться в рамках имеющихся в распоряжении помещений и ресурсов, разрешения, таким образом, запрашиваются для следующих вспомогательных органов: Апелляционного трибунала

Организации Объединенных Наций; Комитета по сношениям со страной пребывания; Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа; Исполнительного совета Детского фонда Организации Объединенных Наций; Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций; Комиссии ревизоров; Группы внешних ревизоров Организации Объединенных Наций; специализированных учреждений; Международного агентства по атомной энергии;

Независимого консультативного комитета по ревизии; и самого Комитета по конференциям.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея дает этим вспомогательным органам Ассамблеи разрешение на проведение заседаний в ходе основной части семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 16 ч. 00 м.